

# 小売事業者向けお役立ち情報

## 【東京都産業労働局観光部 HP】

- ◆ 東京都産業労働局観光部の HP です。  
各種セミナーや補助制度など東京都で実施している  
様々な観光分野の事業を掲載しています。  
URL: <https://www.sangyo-rodo.metro.tokyo.lg.jp/tourism/>
- ◆ インバウンド対応ガイドブック・ムスリム旅行者おもてなしハンドブック  
URL: <https://www.sangyo-rodo.metro.tokyo.lg.jp/tourism/kakusyu/tayou/>  
URL: <https://www.sangyo-rodo.metro.tokyo.lg.jp/tourism/kakusyu/handbook/>
- ◆ 災害時初動対応マニュアル  
URL: [https://www.sangyo-rodo.metro.tokyo.lg.jp/tourism/R40623\\_saigai\\_manual.pdf](https://www.sangyo-rodo.metro.tokyo.lg.jp/tourism/R40623_saigai_manual.pdf)
- ◆ 東京観光産業ワンストップ支援センター  
URL: <https://www.tokyotourism-onestop.jp/>
- ◆ 東京の観光公式サイト GO TOKYO  
URL: <https://www.gotokyo.org/jp/index.html>



## 【小売業の多言語対応】

- ◆ 小売における多言語対応のルールやツールづくりを行い、  
おもてなし向上の取組を推進しています。  
URL: <https://welcome.japan-retail.or.jp/>
- ◆ 小売業の多言語対応ガイドライン  
URL: <https://welcome.japan-retail.or.jp/low/>
- ◆ 多言語の接客用語・フレーズ検索  
URL: <https://welcome.japan-retail.or.jp/guideline/tools/>



# TokyoTokyo Old meets New

## 小売事業者向け コミュニケーションシート ～外国人受入初心者向け～

なかなか多言語化が進んでいない小売事業者様も  
「あいさつ」から「簡単な商品のご案内」まで、  
コミュニケーションが取れるシートを作成しました。  
これを機に外国人受入に取り組んでみてはいかがでしょうか。

**東京へようこそ！**  
欢迎来到东京！ 歡迎來到東京！  
도쿄에 어서 오십시오!



外国語での会話に慣れていないので、  
このコミュニケーションシートを使って、お話しいたします  
不好意思我不会外语，所以，我用这张外语交际板来跟您交流，请见谅！  
不好意思我不會外語，所以，我使用這張外語交際板來跟您交流，請見諒！  
외국어가 능숙하지 않습니다. 이 회화 시트를 사용해서 말씀 드리겠습니다.

### 基本の表現: 基础会话 / 基礎會話 / 기본 표현

いらっしゃいませ 欢迎光临。/ 歡迎光臨。	こんにちは 您好。/ 您好。	何かお探しですか？ 您想要购买什么吗？ / 您想要購買甚麼嗎？
어서 오십시오. 아래쪽	안녕하세요.	찾으시는 물건이 있습니까?
ありがとうございます 谢谢。/ 謝謝。	少々お待ちください 请稍等片刻。/ 請稍等片刻。	申し訳ありません 抱歉。/ 抱歉。
고맙습니다.	잠시만 기다리십시오.	죄송합니다.
お願いします 请。/ 請。 부탁 드리겠습니다.	お待たせしました 让您久等了。/ 讓您久等了。 많이 기다리셨습니다.	またお越しください 欢迎再次光临。/ 歡迎再次光臨。 또 오세요.

※コミュニケーションシートは中面にあります



# コミュニケーションシート(日中韓版) - 外语交际板 / 外語交際板 / 커뮤니케이션 시트

## 接客：接待 / 接待 / 손님을 대할 때

店員：店员 / 店員 / 점원

探しているものの写真ありますか？  
您有想要买商品的照片吗？ / 您有想要購買商品的照片嗎？ / 찾으시는 상품의 사진이 있습니까？



〇〇円です。  
是〇〇日元。 / 是〇〇日圓。 / 〇〇엔 입니다。

いくつ必要ですか？  
您要多少？ / 您需要多少？ / 몇 개 필요하십니까？

ラッピングしますか？  
需要包装成礼品吗？ / 需要包裝成禮品嗎？ / 포장을 하시겠습니까？

試着できますか？  
可以试穿吗？ / 可以試穿嗎？ / 입을 볼 수 있습니까？  
試食できますか？  
可以试吃吗？ / 可以試吃嗎？ / 시음해 볼 수 있습니까？

便利ツールを組み合わせて表現してください。

请组合使用便利工具来表达意思。  
請組合運用便利工具來表達意思。  
조합시켜서 표현해 주십시오。



お客様：顾客 / 顧客 / 고객님

これが欲しいです。  
我想要买这个。 / 我想要買這個。 / 이걸 사고 싶습니다。

これはいくらですか？  
这个多少钱？ / 這個多少錢？ / 이걸 얼마입니까？

これを〇個ください。  
我要买〇个。 / 我要買〇個。 / 이걸로 〇개 주세요。

是 / 是  
네  
はい

## 支払：结账 / 買單 / 지불

店員：店员 / 店員 / 점원

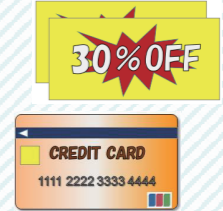
合計〇〇円です。  
一共〇〇日元。 / 一共〇〇日圓。 / 합계 〇〇엔 입니다。



〇〇が使用可能です。  
您可以用〇〇支付。 / 您可以使用〇〇支付。 / 〇〇를 사용할 수 있습니다。

こちらにサインをお願いします。  
请您在这里签字。 / 請您在這裡簽字。 / 여기에 사인해 주십시오。

暗証番号を押してください。  
请按密码。 / 請按密碼。 / 비밀번호를 눌러 주십시오。



割引できませんか？  
能不能优惠？ / 能不能優惠？ / 할인이 가능합니까？

〇〇で支払いはできますか？  
请问可以用〇〇支付吗？ / 請問可以用〇〇支付嗎？ / 〇〇로 지불할 수 있습니까？



海外への発送はできますか？  
可以寄到海外吗？ / 可以寄到海外嗎？ / 해외 발송이 가능합니까？



返品はできますか？  
可以退货吗？ / 可以退貨嗎？ / 반품은 가능합니까？

免税はできますか？  
可以退税吗？ / 可以退稅嗎？ / 면세는 가능합니까？

便利ツールを組み合わせて表現してください。

请组合使用便利工具来表达意思。  
請組合運用便利工具來表達意思。  
조합시켜서 표현해 주십시오。

## 数字 (数字 / 數字 / 숫자)

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
10	100	1000	10000						

## 単位と記号 (单位和符号 / 單位和符號 / 단위와 기호)

¥	%	cm
日元 / 日圓	百分之〇 / 百分之〇	厘米 / 釐米
엔	퍼센트	센티미터
-	+	x
減 / 減	加 / 加	乘 / 乘
빼기	더하기	곱하기

## 日付 (日期 / 日期 / 날짜)

年	月	日
年 / 年	月 / 月	日 / 日
년	월	일

## 便利ツール 便利工具 / 便利工具 / 편리한 툴

### 色 (颜色 / 顏色 / 색)

白 白 / 白 흰색	黒 黒 / 黒 검은색	赤 紅 / 紅 빨간색	橙 橙 / 橙 주황색
藍 深藍 / 深藍 남색	青 藍 / 藍 파란색	綠 綠 / 綠 녹색	黃 黃 / 黃 노란색
紫 紫 / 紫 보라색	ピンク 粉色 / 粉色 분홍색	金 金色 / 金色 금색	銀 銀色 / 銀色 은색

## 워드 (单词 / 單詞 / 단어)

大きい	小さい	大人用	子ども用	人気
大 / 大	小 / 小	大人用的 大人用的	小孩用的 小孩用的	很受欢迎 很受歡迎
크다	작다	성인용	어린이용	인기
日本製	海外製	賞味期限	要冷蔵	要冷凍
日本制造 日本製造	海外制造 海外製造	保质期 保質期限	要冷蔵 要冷藏	要冷凍 要冷凍
일본 제품	해외 제품	유통기한	냉장 필요	냉동 필요
おすすめ	おいしい	税込	税抜	日本円
推荐 / 推薦	好吃 / 好吃	含税价格 含税價格	不含税价格 不含稅價格	日元 / 日圓
추천 상품	맛있다	세금 포함	세금 제외	일본 엔
クレジットカード	信用卡 / 信用卡 / 신용카드	電子マネー	电子货币 / 電子貨幣 / 전자화폐	